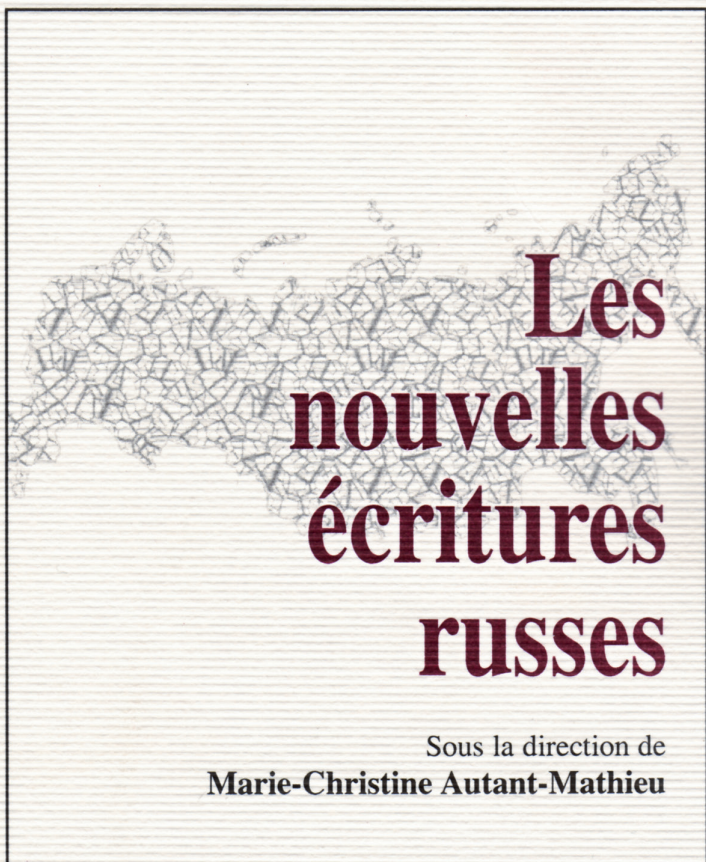




Les Cahiers

MAISON ANTOINE VITEZ

CENTRE INTERNATIONAL DE LA TRADUCTION THÉÂTRALE



Les nouvelles écritures russes

Sous la direction de
Marie-Christine Autant-Mathieu

THÉÂTRE

 DOMENS

LES NOUVELLES ÉCRITURES RUSSES

sous la direction de

Marie-Christine Autant-Mathieu

En Russie, l'entrée dans le XXI^e siècle a écarté du devant de la scène les dramaturges officiels, protégés par l'Union des écrivains et membres du cercle étroit des privilégiés soviétiques. De nouveaux auteurs sont apparus, libérés des contraintes idéo-esthétiques, mais fragilisés par l'absence de réseau professionnel structuré. Polyvalents, à l'aise au théâtre, au cinéma, à la télévision, ces jeunes artistes écrivent autrement et pour un autre public. Ils ont une autre conception du rôle et de la place de l'écriture pour le théâtre aujourd'hui.

Pièces noires et tendres où affleurent la générosité et le désespoir, l'idéalisme et la grossièreté de la vie provinciale russe ; textes documentaires écrits sur la base de témoignages de laissés-pour-compte et de marginaux ; performances réalisées dans de nouveaux espaces de création ; textes intimistes qui cassent l'image du héros positif ; farces philosophiques grinçantes qui traquent la violence insidieuse et l'absurdité de la mass-mondialisation.

C'est un florilège de textes dérangeants, incisifs et insolemment novateurs que propose ce Cahier.

SOMMAIRE

Avertissement

Révolution douce, bouleversements profonds

par Marie-Christine Autant-Mathieu

Le nouveau drame, ou comment démocratiser l'écriture dramatique

par Elena Kovalskaïa

Koliada et l'école de l'Oural

par Sophie Gindt

Extraits de *La Polonaise* d'Oginski, *L'Américaine*, *Mourlin'Mourlo* de Koliada, *La Poste populaire russe* de O. Bogaev, *La Pâte à modeler*, *Douleurs fantômes* de V. Sigariov, *Diagnostic* : « *Happy Birthday* » (102ème épisode), *vaudeville paranoïaque* de K. Kostienko

Mikhaïl Ougarov, auteur-réformateur du théâtre

par Yves Barrier

Extraits de *L'Homme en lambeaux* et de *Oblom'off*

Ivan Viripaev : profération et provocation

par Tania Moguilevskaïa

Extraits de *Juillet*, *Genèse n°2*, *Oxygène*

Cahier photos

Le fabuleux destin d'Evguéni Grichkovets

par M.-C. Autant-Mathieu et Arnaud Le Glanic,
avec la participation de Patrick Haggiag

Extraits de *En même temps*, *La Ville*, *La Maison*

Contes de la violence ordinaire : les tragi-farces des frères Presniakov

par Héléne Henry

Extraits de *Playing the victim (Dans le rôle de la victime)* et de *Avant le déluge*

Le privé et l'intime, terrains d'enquête du nouveau théâtre documentaire russe

par Tania Moguilevskaïa

Extraits de *En avant la fleur au fusil !* d'A. Naïdionov, *Déluge* de Ksénia Dragounskaïa, *La Guerre des Moldaves pour une boîte en carton*, écriture collective sous la direction de M. Ougarov et R. Malikov, *Septembre.doc* d'Elena Gremina et M. Ougarov, *Les Pommes de la terre* de E. Narshi, *Un douze mètres carrés* d'E. Kazoumova

Pour ou contre le nouveau drame ?

Bibliographie

Ont collaboré à cet ouvrage

Index des noms et des œuvres



MAISON
ANTOINE
VIT E Z

CENTRE
INTERNATIONAL
DE LA TRANSDUCTION
THEATRALE



Atelier de recherche
sur l'intermédialité et les arts du spectacle

INHA, Galerie Colbert, 2 rue Vivienne, 75002 Paris
Tél. : + 33 (0)1 47 03 79 21 - Fax : + 33 (0)1 47 03 79 28
arias@ivry.cnrs.fr - <http://www.arias.cnrs.fr/>



ESFRAN
CENTRE
D'ETUDES
LINGUISTIQUES

Commande à adresser aux

Editions **DOMENS**, 22, rue Victor-Hugo 34120 Pézenas France

Tél. 04.67.98.11.97 Fax 04.67.98.37.90

editions.domens@domens.fr